

«РИ» № 4/2015

Тема номера: Зарубежные маршруты русского искусства

Theme of the issue: International routes of Russian Art

Светлана Хромченко

**«Японскую культуру я не изучал,
а старался почувствовать»**

В июле 2015 года в Музее Востока прошла выставка, приуроченная к 90-летию Мая Митурича (1925–2008). Это имя связывается прежде всего с замечательными иллюстрациями к детским книгам Чуковского, Маршака, Бианки, Барто, Киплинга и других авторов. Сам же художник признавался, что всегда с особым наслаждением писал пейзажи и считал этот жанр самым важным в своем творчестве. Почти ежегодно Митурич предпринимал путешествия. Самой яркой точкой притяжения для художника стала Япония: здесь он создал десятки пейзажей различных уголков страны. Японские издательства печатали русскую детскую классику с иллюстрациями Митурича, а также книги, написанные и нарисованные им самим. Многолетнее сотрудничество с известным японским каллиграфом Моримото Рюсэки вылилось в ряд совместных проектов, раскрывающих новые аспекты взаимодействия культур.

Svetlana Khromchenko

**“Instead of studying Japanese culture,
I tried to sense it”**

An exhibition commemorating the 90th anniversary of Mai Miturich (1925–2008) was held at the State Museum of Oriental Art in Moscow. This artist is known primarily for his masterful illustrations for children’s books written by Chukovsky, Marshak, Bianki, Barto, Kipling and others. However, his favorite genre was landscapes. He travelled almost every year, but he was most attracted to Japan having created dozens of landscapes in different parts of this country. Japanese publishers printed children’s books by Russian classics with Miturich’s illustrations, and also books that he himself wrote and illustrated. His many-year collaboration with the well-known Japanese calligrapher Ryuseki Morimoto resulted in a number of joint projects in which new aspects of cultural interaction were revealed.